

Journal of Cherishing the Two Glorious Revelations

A scholarly, refereed periodical journal, specializing in research related
to the Glorious Qur'an and the Elevated Prophetic Sunnah

This issue's articles:

- **Poetic illustrations on the Quranic Extraordinary vocabularies from the Collection of Poems of Amr bin Kulthum at-Tagluby**

Dr. Salih bin Thanayyan ath-Thanayyan

- **The Term "Subul" (Ways) in the Wise Reminder (Meanings and Connotations)**

Dr. Fahd bin Mut'ib bin Mubarak ad-Dausary

- **Objective Oriented Exegesis of the Quran According to Muhammad Al-Amin ash-Shanqeety in his Quran Exegesis (Adwaa Al-Bayan)**

Dr. Zuhair Hashim Riyalat

- **Etiquettes of the Prophets-Peace be upon them- with Allah in the Quran**

Dr. Umar bin Mubaireek Huzaifa al-Husaini

- **Research on the Ambiguity in the saying of Allah: "And to Allah belong the east and the west, so wherever you turn yourselves or your faces there is the face of Allah. Surely! Allah is All-Sufficient, All-Knowing"**

Dr. Ahmad bin Sa'd bin Hamid al-Maliki

- **21st Century English Translations of the Qur'an by Native Arabs: A Critical Evaluation of Q. 1—3 in the Context of 'Loss of Meaning'**

Dr Tauseef Ahmad Parray and Owais Manzoor Dar

Kingdom of Saudi Arabia,
Madina, Endowment for Cherishing
the Two Glorious Revelations,
Serving the Glorious Quran and the Elevated Sunnah
in the Illumed City of the Prophet ﷺ



Journal of Cherishing the Two Glorious Revelations

**A scholarly, refereed periodical journal,
specializing in research related to the Glorious
Qur'an and the Elevated Prophetic Sunnah**

Vol. 7, Issue 4, 1441AH- 2020 AD



All rights reserved for Journal of Cherishing
the Two Glorious Revelations

**Ministry of Culture and Information license
No. 8044, dated 14/4/1436AH**

**ISBN 1438/9939
28/1/1438AH
ISSN 1658-774X**

Contact Information

All correspondence should be addressed to the editor-in-chief

mjallah.wqf@gmail.com

**Journal of cherishing the Two Glorious Revelations, Endowment of
Cherishing The Two Glorious Revelations, Al-Hada Districtm Madi-
nah, P.O.**

Box 51993, Post code 41553, Kingdom of Saudi Arabia

Phone No. +966148493009

Mobile & WhatsUp No. +966535522130

Twitter: @Journaltw

Web Site: WWW.JOURNALTW.COM



In the name of Allah, the Most Gracious, the Most Merciful

The opinions expressed in this publication are those of the authours.

Endowment for Cherishing the Two Glorious Revelations

About us:

An institutional endowment devoted to serving the Glorious Qur'an and the Elevated Prophetic Sunnah, by underlining their guidance and fulfilling their aims.

Historical background:

The endowment was established in 1428AH, initially as, **Project for Cherishing the Glorious Qur'an**. In 1434AH the Project became a community development center under the nomenclature, **Center for Cherishing the Glorious Qur'an**. Yet, in 1436AH, the center was further developed to be an independent entity under the title, Endowment of Cherishing the Two Glorious Revelations.

Our Vision:

Extolling the acts of cherishing the Two Glorious Revelations and promoting their studies both locally and internationally.

Our Mission:

To promote cherishing the Glorious Qur'an and the Elevated Prophetic Sunnah throughout Muslim communities, by highlighting their aims and objectives, and underlining their guidance.

Our Aims:

- 1- Highlighting the glories of the Glorious Qur'an and the Elevated Prophetic Sunnah and making their rights known.
- 2- Defending the Glorious Qur'an and the Elevated Prophetic Sunnah and refuting the calumny leveled against them.
- 3- Furthering research studies and training programs related to the Glorious Qur'an and the Elevated Prophetic Sunnah.



Journal of Cherishing the Two Glorious Revelations

About the JCTGR and its Aims:

JCTGR is a scholarly, refereed periodical journal, specializing in research related to the Glorious Qur'an and the Elevated Prophetic Sunnah. It publishes research and contributions - both on paper and electronically - of university professors, specialists and all those concerned with the sciences of the Two Glorious Revelations.

JCTGR's Vision:

To be a beacon for research conducive to the service of the Two Glorious Revelations that is resultant in cherishing them.

JCTGR's Mission:

Refereeing and publishing serious scholarly, genuine research in the fields germane to its speciality in Qur'anic and Sunnah studies.

JCTGR's Aims:

- 1- Publishing scholarly research specialized Qur'anic and Sunnah studies.
- 2- Enriching scientific areas in the field Qur'anic and Sunnah studies.
- 3- Encouraging researchersto contribute, and meeting their needs by getting their research published.
- 4- Providing a platform for the highest standards of scholarly publication and research in Qur'anic and Sunnah studies.
- 5- Paving the way for innovative, encyclopedic, scientific projects in Qur'anic and Sunnah studies.
- 6- Reinforcing the varied activities of the Endowment with serious research related to its work and goals.



General Supervisor

Prof. Imad b. Zuhair Hafidh

Professor of Exegesis and Qur'anic Studies, Islamic University, Madinah

Deputy General Supervisor

Prof. Ahmad b. Abdullah Sulaymani

Professor of Qur'anic Modes of Reading, Islamic University,
Madinah

Editor-in-Chief

Prof. Hikmat b. Bashir Yaseen

Professor of Exegesis and Qur'anic Studies, Islamic University, Madinah

Managing Editor

Dr. Yasir b. Ismail Radi

Associate Professor of Exegesis and Qur'anic Studies, Taibah University,
Madinah



Editorial Board Members

Prof. Abdulaziz b. Salih al-Obaid

Professor of Exegesis and Qur'anic Studies, Islamic University, Madinah

Prof. Abdullah b. Muhammad Hassan Damfo

Professor of Hadith, Taibah University, Madinah

Prof. Hussein b. Muhammad al-Awaji

Professor of Qur'anic Modes of Reading, Islamic University, Madinah

Prof. Abdullah b. Eid al-Jarboi

Professor of Hadith, Islamic University, Madinah

Prof. Basim b. Hamdi Hamid al-Sayyid

Professor of Qur'anic Modes of Reading, Islamic University, Madinah

Prof. Dr. Amin b. Aish al-Mozaini

Professor of Exegesis and Qur'anic Studies, Islamic University,
Madinah



Advisory Panel

Prof. Muhammad Sidi Muhammad al-Amin

Professor of Exegesis and Qur'anic Studies, Islamic University, Madinah, KSA.

Prof. Muhammad Yakoob Turkustani

Professor of Arabic Language, Islamic University, Madinah, KSA.

Prof. Zain al-Abidin Bilafreej

Professor of Higher Education, Hassan II University, Casablanca, Morocco.

Prof. Said Falih al-Mughamasi

Professor of Educational Administration, Islamic University, Madinah, KSA.

Prof. Ghazi Ghazzai al-Mutairi

Professor of Propagation and Islamic Culture, Islamic University, Madinah, KSA.

Prof. Nabil Muhammad al-Jawhari

Professor of Exegesis and Qur'anic Studies, Islamic University, Madinah, KSA.

Prof. Muhammad Abdulaziz al-Aawaji

Professor of Exegesis and Qur'anic Studies, Islamic University, Madinah, KSA.

Prof. Ahmad b. Ali al-Sudais

Professor of Qur'anic Modes of Reading, Islamic University, Madinah, KSA.

Prof. Abdulrahman b. Maadah al-Shehri

Professor of Qur'anic Studies, King Saud University, Riyadh, KSA.

Dr. Almuthanna b. Adulfattah Mahmood Mahmood

Professor of Exegesis and Qur'anic Studies, Islamic University, Madinah, (Jordan).

Prof. Salim b. Muhammad Salim Ibrahim

Expert in Strategic Planning, Quality and Academic Accreditation, Islamic University, Madinah, (Egypt).

Dr. Waleed Bleyhesh al-Amri

Associate Professor of Translation Studies, Taibah University, KSA.

Dr. Eisa b. Muhammad al-Qaidi

Associate Professor of Communication and Media, Taibah University, KSA.





Abstract of Articles

Table of content

Poetic illustrations on the Quranic Extraordinary vocabularies from the Collection of Poems of Amr bin Kulthum at-Taglub15

Dr. Salih bin Thanayyan ath-Thanayyan

The Term “Subul” (Ways) in the Wise Reminder (Meanings and Connotations).....16

Dr. Fahd bin Mut’ib bin Mubarak ad-Dausary

Objective Oriented Exegesis of the Quran According to Muhammad Al-Amin ash-Shanqeety in his Quran Exegesis (Adwaa Al-Bayan).....17

Dr. Zuhair Hashim Riyalat

Etiquettes of the Prophets -Peace be upon them- with Allah in the Quran..... 18

Dr. Hamed Radhi M Al-Ruqi

Research on the Ambiguity in the saying of Allah: “And to Allah belong the east and the west, so wherever you turn yourselves or your faces there is the face of Allah. Surely! Allah is All-Sufficient, All-Knowing”.....19

Dr. Ahmad bin Sa’d bin Hamid al-Maliki

21st Century English Translations of the Qur’an by Native Arabs:

A Critical Evaluation of Q. 1—3 in the Context of ‘Loss of Meaning’.....20

Dr Tauseef Ahmad Parray and Owais Manzoor Dar



مَجَلَّةُ تَعْظِيمِ الْوَحْيَيْنِ

No (1)

Poetic illustrations on the Quranic Extraordinary vocabularies from the Collection of Poems of Amr bin Kulthum at-Tagluby

Dr. Salih bin Thanayyan ath-Thanayyan

Research Topic

Study of poetic illustrations on the Quranic Extraordinary vocabularies from the collection of poems of Amr bin Kulthum. Research Objectives .

Main objective of the research:

Examining poetic illustrations on Quranic extraordinary vocabularies, comparing and analyzing them.

Research Problem

Is there an extraordinary vocabulary in pure Arabic poem that is in conformity with Quranic terminology?

Prominent research findings:

The total number of illustrations recorded are: (twenty illustrations). Eight of those extraordinary vocabularies (Quranic and literal) were in conformity both in meaning and purpose while nine (Quranic) were more encompassing in meaning than the poetic terminologies, and the remaining three (Quranic) had Shariah meanings in addition to their literal meaning.

Keywords:

Poetic illustrations, Quranic terminologies, Amr bin Kalthum.



No (2)

The Term “Subul” (Ways) in the Wise Reminder (Meanings and Connotations)

Dr. Fahd bin Mut’ib bin Mubarak ad-Dausary

Research Topic

Presenting the meanings and connotations of the term “subul” (ways) in plural form, which indeed was used in ten verses from the book of Allah.

Research Objectives

The research is aimed at explaining the ways of peace and guidance mentioned by Allah in His book, which He urged His servants to adhere to and warning against ways of division and error.

Research Problem

finding answers to the following:

- 1- What are the meanings comprised by the term “subul” (ways) whenever it comes in plural form in verses of the Quran?
- 2- Does difference in the places where this term is used necessitate differences in its connotation?

Research Findings

- 1- The term “subul” (ways) was used in one hundred and seventy-five places in the Quran, and it was used in all of these places in the form of a noun.
- 2- The term “subul” (ways) was used in plural form in ten places from nine chapters, all of which are Meccan chapters except one which was Medina chapter and that is suratul Maidah.

Keywords:

term, ways, the wise reminder, meanings and connotations.



No (3)

Objective Oriented Exegesis of the Quran According to Muhammad Al-Amin ash-Shanqeety in his Quran Exegesis (Adwaa Al-Bayan)

Dr. Zuhair Hashim Riyalat

Research Topic

The study dealt with objective oriented exegesis of the Quran according to Muhammad Al-Amin ash-Shanqeety –may Allah have mercy on him- in his Quran exegesis (Adwaa Al-Bayan fi Idaah Al-Quran bil Quran), how he established and applied it in his exegesis, and explaining the reasons for the manifestation of objective oriented exegesis and its features in this book.

Main objective of the research:

Investigating the independent opinions of ash-Shanqeety in his exegesis which indicate his consideration for objectives in Quranic exegesis by categorizing them, studying and reproducing them in an integral theoretical form, in order to know whether it is possible to include his exegesis among the Quran exegesis which follow the line of objective oriented exegesis.

Research problem:

1. What is the meaning of objective oriented exegesis and of what importance is it?
2. How did ash-Shanqeety establish objective oriented exegesis and how did he apply it in his exegesis of the Quran.
3. What are the elements and features of objective oriented exegesis according to ash-Shanqeety?

Prominent research findings:

1. Ash-Shanqeety's comprehensive knowledge impacted on his methodology in his exegesis. This methodology is multi-faceted, and is built on studying the Quran through various means till all its objectives become manifest.
2. The academic value of (Adwaa Al-Bayan) beginning from what it comprises of unique objective oriented aspects which triggered academic activity around it and became the concern of scholars of Quran exegesis and objectives of the shariah.

Keywords: Quran exegesis, objectives, Ash-Shanqeety, Adwaa Al-Bayan.

No (4)

Etiquettes of the Prophets-Peace be upon them- with Allah in the Quran

Dr. Umar bin Mubaireek Huzaifa al-Husaini

Research Topic

Etiquettes of the Prophets with Allah in the Quran.

Main objective of the research:

Presenting the etiquettes of the Prophets-peace be upon them- with Allah in the Quran thus, imitating them and following their path in their characters and conducts.

Research problem:

1. What is the difference between etiquettes of the Prophets with Allah and their virtues and Allah's praise for them in the Quran?
2. What are the etiquettes of the Prophets-peace be upon them- with their lord through their stories in the Quran?

Prominent research findings:

1. That etiquette with Allah is an aspect of knowledge that should be learned and understood like other aspects of knowledge.
2. Prophets of Allah beside our prophet-peace be upon him- have precedence in this character, and indeed the Quran narrated some of their etiquettes with Allah. Hence, we should imbibe these etiquettes and imitate them.

Keywords

etiquette with Allah, Prophets, Quran, Stories.



No (5)

Research on the Ambiguity in the saying of Allah: “And to Allah belong the east and the west, so wherever you turn yourselves or your faces there is the face of Allah. Surely! Allah is All-Sufficient, All-Knowing”An Inductive and Deductive Study

Dr. Ahmad bin Sa’d bin Hamid al-Maliki

Research Topic:

Ambiguities cited by scholars of Quran exegesis in the afore-mentioned verse.

Research Objective:

Responding to these Ambiguities and clarifying them with firm academic response.

Research Problem:

How to respond to the following ambiguities:

1. Doesn't Allah possess except one east and west that He should mention it in the verse?
2. What is the wisdom behind specifying the east and west while Allah possesses other things apart from the east and west?
3. The saying of Allah: “there is the face of Allah”, does this means affirmation of the Face as an attribute of Allah?

Prominent research findings:

1. That Allah specifically mentioned the east and west because they were mentioned the authentic reason behind the revelation of the verse and this does not negate other reasons for this specification.
2. The most authentic opinion is that this verse indicates the Qibla and the attribute by extension.

Keywords:

Ambiguities of the Quran, Attributes, Science of the Quran, Pious predecessors.

No (6)

21st Century English Translations of the Qur'an by Native Arabs: A Critical Evaluation of Q. 1—3 in the Context of 'Loss of Meaning'

Dr Tauseef Ahmad Parray and Owais Manzoor Dar

Research Topic

The research focuses on evaluating, critically and comparatively, the six (6) English translations of the Qur'an of the 21st century (published in between 2002—2019) by the native Arabs—namely Tarif Khalidi (2002/ 2008), Abdel Haleem (2005 [2004]), Muhammad Mahmud Ghali (2008), Ahmad Zaki Hammad (2009 [2007]), Mustafa Khattab (2016), and Waleed B. Amri (2019)—on several (non-) linguistic fronts.

Research Objective

The study highlights the issue of 'loss of meaning'/ the 'errors' in translation by focusing comparatively on the selected verses from Q. 1—3, by utilizing/ applying the works/ theories of Mir (1989), Abdul-Raof (2006 [2001] and 2019), Al-Jabari (2008), Abdulwahid (n.d.), and others. The samples, selected, have been taken from different categories, like Gharib/ Ghareeb al Qur'an = 'Extraordinary' Vocabulary of the Qur'an, 'Euphemism', 'Ellipsis', and 'Idioms'/ 'Idiomatic Terms'. It also evaluates Surah al-Fatiha (Q.1) in the context of 'Argumentation structure in Qur'anic discourse'; the 'Throne Verse' (Ayat al-Kursi, Q. 2: 255) in the context of 'deductive argument' and 'coherence and cohesion'; and Q. 3: 78 in the context of '(flouting) cohesion' of the Qur'anic discourse. It also analyses the methodology and approach of each translator as well as makes a comparative analysis of their introductions on Q. 1—3.

Research Problem

The study aims to highlight the problem of 'loss of meaning' in translating the noble Qur'an; to identify how the rendering, variedly by different translators, is a problematic issue; and to show the inadequacies in delivering the proper meaning of a word/ phrase from the source language (SL) to target language (TL) by following comparative and critical methodological approaches.

Research Findings

The study reveals that (i) the linguistic and hermeneutical issues pose serious questions to the 'translatability' (ii) the Qur'an as a central Text inclines to cause very serious and severe complications and difficulties for translators in terms of understanding, interpreting, and translating certain theological/ doctrinal and linguistic/ semantic concepts/ words due to the language erudition and semantic sophistication of the Arabic language used in the text on the one hand, and the theological, socio-cultural, psychological, spiritual and melodic dimensions of the Divine Writ; and (iii) in order to copiously comprehend the connotation and denotation of the SL, each and every lexical item must be contextualized and then translated into TL.

Keywords:

Noble Qur'an; Translation; Translatability; Native Arab Translators; Loss of Meaning.



مَجَلَّةُ تَعْظِيمِ الْوَحْيَيْنِ

مجلة تعظيم الوحيين

مجلة دورية علمية محكمة، تُعنى بنشر بحوث الدراسات القرآنية والسنة النبوية وما يتعلق بهما

موضوعات العدد:

- الشواهد الشعرية على غريب القرآن من معلقة عمرو بن كلثوم التغلبي
د. صالح بن ثنيان الثنيان
- مفردة (السبل) في الذكر الحكيم (المعاني والدلالات)
د. فهد بن متعب بن مبارك الدوسري
- التفسير المقاصدي عند العلامة محمد الأمين الشنقيطي في تفسيره (أضواء البيان)
د. زهير هاشم ريبات
- أدب الأنبياء عليهم السلام مع الله في القرآن الكريم
د. عمر بن مبيريك حذيفة الحسيني
- بحث في مشكل قوله تعالى: ﴿وَلِلَّهِ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ فَأَيْنَمَا تُولُوا فَجَهَّ اللَّهُ إِلَيْكَ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ﴾
د. أحمد بن سعد بن حامد المالكي
- الترجمات الانكليزية للقرآن الكريم في القرن الحادي والعشرين بواسطة مترجمين عرب.
(دراسة نقدية تقويمية لتلاثة مواضع: الفاتحة، آية الكرسي، والآية ٧٨ من آل عمران)
د. يوسف أحمد وأويس منظور دار (بحث باللغة الانكليزية)